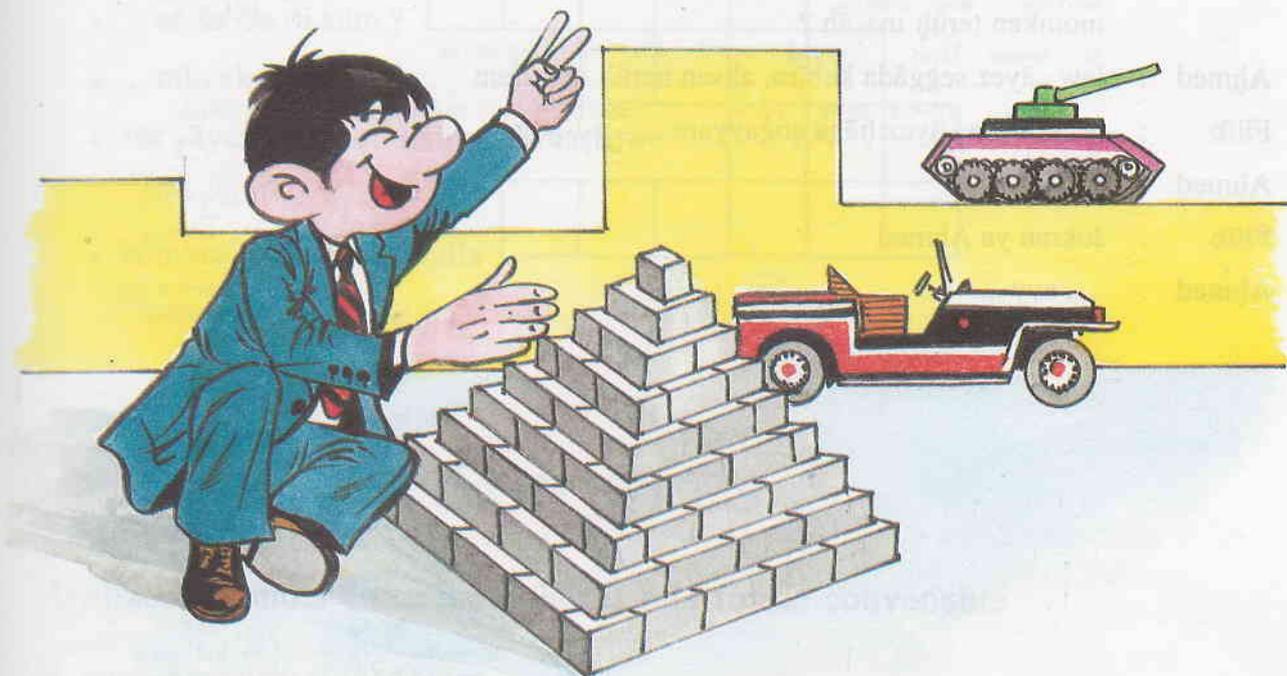


## PAUSE 4

### dardaša bavardages



### Histoire à trous

Aḥmed : šoft .... el-Ahli w-ez-Zamālek embāreh ?

Filīb : la', .... wa<sup>moment</sup>qt. kont .... <sup>appartement meublé</sup>ēala ša<sup>pourquoi cet appartement à toi</sup> qqa mafrūša

Aḥmed : lēh ?! di-š-ša<sup>bien</sup> qqa beta<sup>trouver chose</sup>tak kwayyesa

Filīb : aywa, bass <sup>oui mais petit</sup>šoḡayyara. ana <sup>vouloir appartement</sup>ēāyez ša<sup>trouver chose</sup> qqa ....

Aḥmed : we la<sup>hier</sup>qet ḥāga ?

Filīb : embāreh šoft es-semsār. we .... <sup>vu courtier</sup>ēala ša<sup>appartement bien</sup> qqa kwayyesa f-ez-Zamālek

Aḥmed : fiha .... <sup>il y a chambre</sup>ōḡa ?

Filīb : oḡtēn nōm we <sup>2 chambres à coucher salle spacieuse</sup>šāla waṣṣa

Aḥmed : .... kām ?

Filīb : tomnomit <sup>par mois</sup>ginēh f-eš-šahr

Λ...tomnomeyya = 800



Aḥmed : bien très écrire  
kwayyes geddan. di ša<sup>qqa</sup> .... ! we katabtu .... ?

Filīb : demain car rencontrer  
.... bokra. ʿašān ma<sup>q</sup>ābelteš .... eš-ša<sup>qqa</sup>.

ʿala fekra, enta faḍi bokra ?

au fait

Aḥmed : oui pourquoi  
āh. lēh ?

Filīb : il y a un ami vouloir aller parce que tapis  
fih wāḥed ṣaḥbi men Faransa ʿāyez yerūḥ Xān el-xalīlī ʿašān .... seggāda.  
possible aller avec lui  
momken terūḥ maʿāh ?

Aḥmed : si vouloir tapis grand mieux aller à la pyramide  
law ʿāyez seggāda kebīra, aḥsan nerūḥ el-haram

Filīb : lui vouloir chose petite au tour  
la', howwa ʿāyez ḥāga ṣoḡayyara .... ʿa-l-ḥēṭa

Aḥmed : d'accord  
māsi

Filīb : šokran ya Aḥmed

Aḥmed : ...., ayy ....

## Mots croisés

1

- ... ma teḥebb <sup>aimer</sup>
- enta ... sāyeḥ, ana ba<sup>q</sup>ā-li mudda ṭawīla fi Maṣr <sup>touriste</sup>
- howwa beyeštāḡal f-... el-faransaweyya <sup>travailler</sup>
- ez-Zamālek axad ... es-sana elli fātet <sup>prendre l'année dernière</sup>
- ana mašoḥteš el-matš kollo, šoft <sup>voir match tout</sup>
- ... menno bass <sup>de lui seulement</sup>

kwayyes geddan = très bien

ḥabb (yeḥebb) = aimer

bass = mais, seulement, ça suffit



2

maillot  
T-shirt  
• el-fanella betāḡet el-Ahli ... ha ēh ?

il faut que  
• enta lāzem ...

fapis  
bonne affaire  
es-seggāda, di loḡta

appartement  
combien  
• ... eš-šaḡa di kām ?

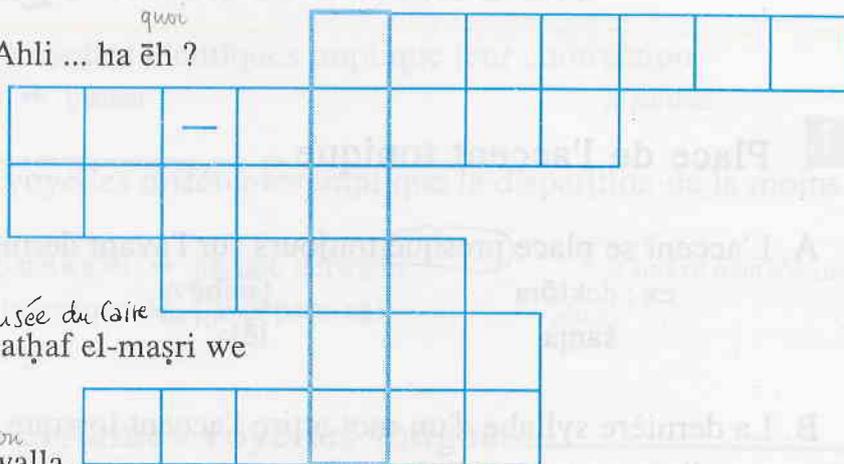
• ... mīn ek-kitāb da ?

valoir aller  
musée du Caire  
• Jāk ḡāyez yerūḡ el-maḡaf el-maḡri we

ne sait pas  
mes ḡāref ...

eux, ils la note on  
• homma ... el-ḡesāb walla

pas encore  
lessa ?



## Exercices

Utilisez les mots entre parenthèses à la forme convenable

- homma (yekteb) el-ḡaḡd bokra  
*ils, elles écrire contrat demain*
- el-Ahli (qawi) men fariḡ ez-Zamālek  
*fort équipe*
- el-Ahli beyelḡab be-fanella (aḡmar)  
*jouer maillot rouge*
- (yigi) ya rayyes !  
*venir patron*
- lamma Jāk weḡel, es-semsār (yetkall'em) f-et-telefōn  
*lorsque arrive le courtier parler*
- ḡna (ḡofna +entu) fi weḡel el-balad  
*voir au centre ville*
- di-š-šaḡa elli (šāfet) embāreḡ  
*appartement voir hier*
- law kont makānak, (yewāfeḡ) ḡala ṡul  
*si être à ma place être d'accord tout de suite*
- es-seggāda (yebīḡ) embāreḡ  
*fapis vendre hier*
- boss ! awwel šāreḡ šemal (yesībo), (yexošš) fi tāni šāreḡ we baḡden (yekammel) ḡala ṡul  
*regarde première rue à gauche laisser avancer autre rue ensuite continuer tout droit*

Solution des mots croisés kammel (yekammel) = continuer

2. taḡala  
1. fakka

weḡel (yewḡel) = arriver

etkall'em (yetkall'em) = parler

sāb (yestāb) = laisser

xošš (yexošš) = entrer, avancer

wāfeḡ (yewāfeḡ) = être d'accord

ḡala ṡul = tout droit, directement, tout de suite, toujours

baḡḡ ḡala (yebaḡḡ ḡala) = regarder, jeter un coup d'œil sur